01355832

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
02 / 12 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/477

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ៍ ទី ២០ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤៥៨

រៀបចំដោយ៖ លោក **ឯម ហ៊ីយ** និង កញ្ញា Stavroula PAPADOPOULOS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម យ៉ា សុខន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរ, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបំរុង៖, ចៅក្រម Martin Karopkin
ក្រឡាបញ្ជី ៖ លោក ឯម ហ៊ីយ, កញ្ញា Stavroula PAPADOPOULOS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Vincent de Wilde d'Estmael, លោក Dale LYSAK, កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE, លោក លីវ សុវណ្ណា, លោកស្រី Doreen CHEN
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន, លោក ឡោ ជុនធី, លោក ហុង គឹមសួន, លោកស្រី ជេត វណ្ណលី, លោក វ៉េន ពៅ	
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកស្រី មុំ វុន (2-TCCP-283), សាក្សី លោក សែម អំ (2-TCW-1031)	
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុទ្ធាវី	
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោក ឡូញ ង៉ែត, លោក វ៉ាត សូម៉ៅ, លោក មៀច សុវណ្ណា, Mr. Kerri MILES and Ms. Elodie KANCEL.	

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២០ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៣
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.០៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.២៩
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៣២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៥១
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៤ ម៉ោង និង ២៣ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០០	០៩.០២
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០២	០៩.០៤
ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកស្រី មុំ វុន (2-TCCP-283)	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៤	០៩.៤៦
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី លោក សែម អំ (2-TCW-1031)	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.៥៤ ១០.០០ ១០.២៩ ១៣.៣០	១០.០០ ១០.០៦ ១១.៣២ ១៤.៣១

	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៤.៥១	១៦.០២
សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ស្នើសុំឱ្យទទួលយកឯកសារខ្សែអាត់ជាសម្លេងអនុលោមតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ជាឯកសារភស្តុតាង ។	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៣.៥៧	១៣.៥៩
សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ឱ្យទទួលយកឯកសារជាខ្សែអាត់ថតសម្លេងជាឯកសារភ័ស្តុតាង ។	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៥៩	១៣.៥៩

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន ។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី (2-TCCP-283)</u>

មេធាវីការពារក្តី លោក នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកស្រី មុំ វុន (2-TCCP-283) ។

<u>សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានជំទាស់ទៅនឹងសំណួរដែលសួរដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា</u>

សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានជំទាស់ទៅនឹងសំណួរដែលសួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដោយអះអាងថា សំណួរទាំងនោះគឺមិនមានមូលដ្ឋានអង្គហេតុ

និងមិនសមស្របសម្រាប់សួរដើមបណ្តឹង ។ អង្គជំនុំជម្រះ បានបដិសេធការជំទាស់នេះ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី (2-TCW-1031)

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា និង មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី លោក សែម អំ (2-TCW-1031)។

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យទទួលយកឯកសារខ្សែអាត់ថតសម្លេង ជាឯកសារភស្តុតាង អនុលោមតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង

មេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ចង់ឱ្យប្រើប្រាស់ខ្សែអាត់ថតសម្លេង នៅក្នុងតុលាការ ប៉ុន្តែ អង្គជំនុំជម្រះ បានណែនាំឱ្យដាក់សំណើជាមុន ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដើម្បីទទួលយកឯកសារខ្សែអាត់ថតសម្លេង (KTI0818) ជាឯកសារភស្តុតាង ។ ភាគីផ្សេងទៀត មិនបានជំទាស់ទៅនឹងសំណើនេះទេ។

សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អនុលោមតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង

អង្គជំនុំជម្រះ បានចេញសេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ឱ្យទទួលយកឯកសារខ្សែអាត់ថតសំឡេង ដែលមានលេខ E3/7523 ជាឯកសារភស្តុតាង។

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានជំទាស់ទៅសំណួរដែលសួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា និង ជំទាស់ទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះ

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានធ្វើការជំទាស់ទៅនឹងសំណួរដែលសួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា ដោយអះអាងថា សំណួរនេះ គឺស្ថិតនៅក្រៅវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០២ ។ អង្គជំនុំជម្រះ បានបដិសេធការជំទាស់នេះ។

មេធាវីការពារ ខៀវ សំផន បានជំទាស់ទៅនឹងសំណួរដែលសួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា និងជំទាស់ទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះ

មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានជំទាស់ទៅនឹងសំណួរដែលសួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា ដោយអះអាងថា វាជាខ្លឹមសារនៃចម្លើយសារភាពរបស់អ្នកដែលត្រូវបានគេធ្វើទារុណកម្ម ។ អង្គជំនុំជម្រះ បានបង្គាប់ឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញារៀបចំសំណួរឡើងវិញ។

New E3s

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7523R	KTI0818	T01228301-T01228301	audio recording		-	-	-

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7235	E307/6.1.4	01003338-01003353; 01074561-01074571; 01112067-01112082	Authority 4: Transcript of Ms. MOM Vun's Testimony in the Women's Hearing with the Young Generation, Phnom Penh, 24 September 2013	P	01003348	01074568	01112077
E3/6307	D22/16/2	00532022-00532030; 01168542-01168546; 01137819-01137826	Civil party application of MOM Vun 09-VU-00273	P	00532025; 00532026; 00532027	01168544; 01168545	01137822; 01137823;01137824
E3/7234	E307/6.1.3	01003333-01003337; 01077095-01077097; 01030450-01030453	Authority 3: Testimonial Therapy Narrative of Ms. MOM Vun, 12 March 2013	P	01003337	01077097	01030453
E3/7523	-	00061133-00061179; 00875539-00875592; 00884204-00884247	DC-Cam Statement of SEM Am	P	00061147; 00061155; 00061156; 00061157; 00061164; 00061165; 00061166	00875554; 00875565; 00875566; 00875567; 00875574; 00875575; 00875576; 00875577	00884217; 00884225; 00884226; 00884227; 00884233; 00884234; 00884235
E3/7523	-	00058077; 00184216-00184218; -	The brief biography of Prum Cham aka Chhaot, Stung district, Kampong Thom, sub chief of the group	P	00058077	00184216-00184218;	-
E3/5149	-	00170632-00170635;	Written Record of Interview of SEM	P	00170633-00170634	00205044	00524397-00524398

		00205042-00205045; 00524396-00524400	Am				
E3/5641	E190.1.62	00055120-00055161; 00881760-00881807, 00233899-00233901; 00892713-00892761	DC-Cam Statement of NOP Hat	P	00055134-00055135; 00055140	00881777; 00881783	00892731; 00892737

E3/2073	-	00055162-00055218; 00184136-00184139, 00876379-00876440; 00892841-00892890	DC-Cam Statement of SAU Ren	P	00055210	00876433	00892884
E3/509	D166/73	00270156-00270161; 00282214-00282218; 00285594-00285599	Written Record of Interview of KHORN Brak	P	00270159-00270160	00282217	00285597-00285598

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7583	-	00053802-00053811, 00053839-00053893; 00184082-00184085, 00876528-00876580, 00887830-00887839; 00407974-00408014, 00939823-00939826	Biography of Khoeum Sam Huon aka Aun, Soldier's big unit, company 1, battalion 316, division 310	P	00053869	00876559	00407996
E3/1593	-	00637356-00638099, 00279007-00279011;	Book by Ben Kiernan entitled "the Pol Pot Regime: Race, Power, and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge 1975-79"	P	00637826 - 00637827 00637857	01150169; 01150177; 01150194	00639102 ; 00639154 ;

01355838

		01149978-01150245; 00291052-00291054, 00638722-00639444			; 00637879 - 00637880		00639181
E3/2117	-	00192933-00193063; 00081277-00081488; 00762103-00762110	Book concerning the history of Khmer Rouge Division703, a military unit comprised of soldiers from Sector25 who were considered to be among the elite forces of the DK military	P	00192975	00081344	-
E3/7516	-	00020563-00020604; 00876477-00876527, 00183598-00183600; 00892633-00892669	DC-Cam Statement of SAEM Heuan alias Kim	P	00020598	00876520	00892665
E3/1585	-	00095532-00095543; 00185435, 00897649-00897666; 00611636-00611653	Statistics of trainee to study general staff term	P	00095533 - 00095534	00897650	00611637

E3/9843	-	01009982-01010061; - -	The list of prisoners entered in January 1977	P	-	-	-
E3/2285	D108/26.86	00009067-00009317; 00873122-00873671; -	List of prisoners	P	00009199 - 00009200	00873411	-

01355839

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៤)
- សម្រេចអនុញ្ញាតតាមការស្នើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី លោក នួន ជា ឱ្យទទួលយកឯកសារខ្សែអាត់សម្លេង ជាឯកសារភ័ស្តុតាង អនុលោមតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ។ (១៣.៥៩)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៦.០២)

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃពុធ ទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២០ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

លោក ឯម ... Ms. Stavroula PAPADOPOULOS